

No. 11923

---

**BRAZIL**  
and  
**DOMINICAN REPUBLIC**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to amateur radio operations. Brasília, 19 June 1970, and Rio de Janeiro, 28 July 1970**

*Authentic texts : Portuguese and Spanish.*

*Registered by Brazil on 18 August 1972.*

---

**BRÉSIL**  
et  
**RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'exploitation de stations radio d'amateurs. Brasília, 19 juin 1970, et Rio de Janeiro, 28 juillet 1970**

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Enregistré par le Brésil le 18 août 1972.*

na data da resposta e podendo ser suspenso, por quaisquer dos dois Governos, mediante aviso escrito com antecedência de 6 (seis) meses.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha alta estima e mui distinta consideração.

MARIO GIBSON BARBOZA  
Ministro de Estado das Relações Exteriores  
da República Federativa do Brasil

A Sua Excelência o Senhor Doutor Tomás Alcibiades Espinosa Acosta,  
Embaixador da República Dominicana

[TRANSLATION]

Brasília, 19 June 1970

DTC/DAI/DAC/2/572.(24)

Sir,

I have the honour to refer to the understandings arrived at between the Brazilian Government and the Government of the Dominican Republic regarding the possibility of concluding an agreement between the two Governments relating to the reciprocal granting of authorization to enable licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country, in accordance with the provisions of article 41 of the International Radio Regulations, Geneva, 1959.<sup>1</sup>

2. Pursuant to article 8 (b) of the Amateur Radio Operations Regulations (Decree No. 58.555/66 – *Diário Oficial* of 3 June 1966), I have the honour to propose the following for your consideration :

I. Any individual who is licensed as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station authorized by his Government shall be permitted by the Government of the other country, on a reciprocal basis and subject

[TRADUCTION]

Brasília, le 19 juin 1970

DTC/DAI/DAC/2/572.(24)

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer aux consultations qui ont eu lieu entre le Gouvernement brésilien et le Gouvernement de la République Dominicaine au sujet de la possibilité de conclure un accord entre les deux Gouvernements en vue de délivrer, à charge de réciprocité, aux radio amateurs titulaires d'une licence des deux pays, les autorisations nécessaires pour leur permettre d'exploiter leur station dans l'autre pays, conformément aux dispositions de l'article 41 du Règlement des radiocommunications, adopté à Genève en 1959<sup>1</sup>.

2. Conformément à l'alinéa b de l'article 8 du Règlement sur les stations radio d'amateurs (décret n° 58.555/66 – *Diário Oficial* du 3 juin 1966) je propose à Votre Excellence que cet accord soit ainsi conçu :

I. Toute personne dûment autorisée à exploiter une station radio d'amateur en vertu d'une licence délivrée par son Gouvernement sera autorisée par l'autre Gouvernement, à charge de réciprocité et sous réserve des dispositions ci-après,

<sup>1</sup> United States of America : *Treaties and Other International Acts Series 4893*.

<sup>1</sup> Union internationale des télécommunications, Règlement des Radiocommunications, Genève, 1959.

to the conditions stipulated below, to operate such station in the territory of the other country.

II. The individual who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to operate his station in accordance with the provisions of paragraph I, obtain an authorization for that purpose from the competent administrative authority of the other Government.

III. The competent administrative authority of either Government may issue an authorization, as provided for in paragraph II, under such conditions and terms as that Government may prescribe, including the right to revoke the said authorization at any time, at its convenience.

3. If the Government of the Dominican Republic concurs with the foregoing provisions, I suggest that this note and your reply to the same effect should constitute an agreement between our Governments, such agreement to enter into force on the date of the reply and to be subject to termination by either Government on 6 (six) months' notice in writing.

Accept, Sir, etc.

MARIO GIBSON BARBOZA  
Minister for Foreign Affairs  
of the Federative Republic  
of Brazil

His Excellency Dr. Tomás Alcibiades  
Espinosa Acosta  
Ambassador of the Dominican  
Republic

à exploiter ladite station sur le territoire de l'autre Gouvernement.

II. Avant de pouvoir transmettre des communications ainsi qu'il est prévu au paragraphe I, toute personne à ce dûment habilitée par son Gouvernement devra obtenir l'autorisation du service compétent de l'autre Gouvernement.

III. Le service compétent de chaque Gouvernement pourra délivrer l'autorisation visée au paragraphe II, aux termes et conditions qu'il édictera, et pourra notamment se réserver le droit de la révoquer à son gré, à tout moment.

3. Au reçu d'une réponse de Votre Excellence notifiant l'assentiment du Gouvernement de la République Dominicaine, la présente note et la réponse de Votre Excellence seront considérées comme constituant entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de ladite réponse et que chacun des deux Gouvernements pourra dénoncer moyennant un préavis de six mois.

Veillez agréer, etc.

MARIO GIBSON BARBOZA  
Ministre d'Etat chargé des relations  
extérieures de la République fédérative  
du Brésil  
Son Excellence M. Tomás Alcibiades  
Espinosa Acosta  
Ambassadeur de la République  
Dominicaine

ment between our two Governments concerning the reciprocal granting of authorization to enable licensed amateur radio operators of either country to operate stations in the other country, in accordance with the provisions of article 41 of the International Radio Regulations, Geneva, 1959, and to inform you that the Dominican Government is agreeable to the said agreement being worded as follows :

[See note I]

It is the understanding of the Dominican Government that this exchange of notes constitutes the agreement between the two Governments and that the agreement will enter into force on the date of the reply and is subject to termination by either Government on six months' notice in writing.

Accept, Sir, etc.

TOMÁS A. ESPINOSA  
Ambassador

of the Dominican Republic

His Excellency Ambassador  
Mario Gibson Barboza  
Minister for Foreign Affairs  
Brasília, D.F.

(24) — concernant l'accord entre nos deux Gouvernements relatif à l'octroi, à charge de réciprocité, d'autorisations aux radio amateurs des deux pays, titulaires d'une licence pour leur permettre d'exploiter leur station dans l'autre pays, sous réserve des dispositions de l'article 41 du Règlement des radiocommunications, adopté à Genève en 1959, et d'informer Votre Excellence que le Gouvernement dominicain accepte que ledit Accord soit ainsi conçu :

[Voir note I]

Le Gouvernement dominicain accepte que cet échange de notes constitue un accord entre les deux Gouvernements, qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence et que chacun des deux Gouvernements pourra dénoncer, moyennant un préavis de six mois.

Veillez agréer, etc.

TOMÁS A. ESPINOSA  
Ambassadeur

de la République Dominicaine

Son Excellence  
M. Mario Gibson Barboza  
Ministre d'Etat chargé des relations  
extérieures  
Brasília, D.F.